

Signature and Name of Invigilator

Roll No.

--	--	--	--	--	--	--	--

(In figures as per admission card)

1. (Signature) _____
(Name) _____

Roll No. _____
(In words)

2. (Signature) _____
(Name) _____

Test Booklet No.

D-3207

**PAPER – III
CHINESE**

[Maximum Marks : 200

Time : 2½ hours]

Number of Pages in this Booklet : 32

Number of Questions in this Booklet : 26

Instructions for the Candidates

1. Write your roll number in the space provided on the top of this page.
2. Answers to short answer/essay type questions are to be given in the space provided below each question or after the questions in the Test Booklet itself.
No Additional Sheets are to be used.
3. At the commencement of examination, the question booklet will be given to you. In the first 5 minutes, you are requested to open the booklet and compulsorily examine it as below :
 - (i) To have access to the Test Booklet, tear off the paper seal on the edge of this cover page. Do not accept a booklet without sticker-seal and do not accept an open booklet.
 - (ii) **Tally the number of pages and number of questions in the booklet with the information printed on the cover page. Faulty booklets due to pages/questions missing or duplicate or not in serial order or any other discrepancy should be got replaced immediately by a correct booklet from the invigilator within the period of 5 minutes. Afterwards, neither the question booklet will be replaced nor any extra time will be given.**
4. Read instructions given inside carefully.
5. One page is attached for Rough Work at the end of the booklet before the Evaluation Sheet.
6. If you write your name or put any mark on any part of the Answer Sheet, except for the space allotted for the relevant entries, which may disclose your identity, you will render yourself liable to disqualification.
7. You have to return the Test booklet to the invigilators at the end of the examination compulsorily and must not carry it with you outside the Examination Hall.
8. **Use only Blue/Black Ball point pen.**
9. **Use of any calculator or log table etc. is prohibited.**
10. **There is NO negative marking.**

परीक्षार्थियों के लिए निर्देश

1. पहले पृष्ठ के ऊपर नियत स्थान पर अपना रोल नम्बर लिखिए।
2. लघु प्रश्न तथा निबंध प्रकार के प्रश्नों के उत्तर, प्रत्येक प्रश्न के नीचे या प्रश्नों के बाद में दिये हुये रिक्त स्थान पर ही लिखिये।
इसके लिए कोई अतिरिक्त कागज का उपयोग नहीं करना है।
3. परीक्षा प्रारम्भ होने पर, प्रश्न-पुस्तिका आपको दे दी जायेगी। पहले पाँच मिनट आपको प्रश्न-पुस्तिका खोलने तथा उसकी निम्नलिखित जाँच के लिए दिये जायेंगे जिसकी जाँच आपको अवश्य करनी है :
 - (i) प्रश्न-पुस्तिका खोलने के लिए उसके कवर पेज पर लगी सील को फाड़ लें। खुली हुई या बिना स्टीकर-सील की पुस्तिका स्वीकार न करें।
 - (ii) कवर पृष्ठ पर छपे निर्देशानुसार प्रश्न-पुस्तिका के पृष्ठ तथा प्रश्नों की संख्या को अच्छी तरह चैक कर लें कि ये पूरे हैं। दोषपूर्ण पुस्तिका जिनमें पृष्ठ/प्रश्न कम हों या दुबारा आ गये हों या सीरियल में न हों अर्थात् किसी भी प्रकार की त्रुटिपूर्ण पुस्तिका स्वीकार न करें तथा उसी समय उसे लौटाकर उसके स्थान पर दूसरी सही प्रश्न-पुस्तिका ले लें। इसके लिए आपको पाँच मिनट दिये जायेंगे। उसके बाद न तो आपकी प्रश्न-पुस्तिका वापस ली जायेगी और न ही आपको अतिरिक्त समय दिया जायेगा।
4. अन्दर दिये गये निर्देशों को ध्यानपूर्वक पढ़ें।
5. उत्तर-पुस्तिका के अन्त में कच्चा काम (Rough Work) करने के लिए मूल्यांकन शीट से पहले एक पृष्ठ दिया हुआ है।
6. यदि आप उत्तर-पुस्तिका पर अपना नाम या ऐसा कोई भी निशान जिससे आपकी पहचान हो सके, किसी भी भाग पर दर्शाते या अंकित करते हैं तो परीक्षा के लिये अयोग्य घोषित कर दिये जायेंगे।
7. आपको परीक्षा समाप्त होने पर उत्तर-पुस्तिका निरीक्षक महोदय को लौटाना आवश्यक है और इसे परीक्षा समाप्ति के बाद अपने साथ परीक्षा भवन से बाहर न लेकर जायें।
8. केवल नीले / काले बाल प्वाइंट पेन का ही इस्तेमाल करें।
9. किसी भी प्रकार का संगणक (कैलकुलेटर) या लाग टेबल आदि का प्रयोग वर्जित है।
10. गलत उत्तर के लिए अंक नहीं काटे जायेंगे।

CHINESE

PAPER – III

NOTE: This paper is of two hundred (200) marks containing four (4) sections. Candidates are required to attempt the questions contained in these sections according to the detailed instructions given therein.

注解：该考卷有四个部分，一共带 200 分。按照每一个部分的内在要求，回答问题。

SECTION - I

Note : This section contains five (5) questions based on the following paragraph. Each question should be answered in about thirty (30) words and each carries five (5) marks.

(5x5=25 marks)

按照下列短文回答问题。每题带 5 分。

谁是我们的敌人？谁是我们的朋友？这个问题是革命的首要问题。中国过去一切革命斗争成效甚少，其基本原因就是因为他们不能团结真正的朋友，以攻击真正的敌人。革命党是群众的向导，在革命中未有革命党领错了路而革命不失败的。我们的革命要有不领错路和一定成功地把握，不可不注意团结我们的真正的朋友，以攻击我们的真正的敌人。我们要分辨真正的敌友，不可不将中国社会各阶级的经济地位及其对于革命的态度，做一个大概地分析。

在经济落后的半殖民地的中国，地主阶级和买办阶级完全是国际资产阶级的附庸，其生存和发展，是附属于帝国主义的。这些阶级代表中国最落后的和最反动的生产关系，阻碍中国生产力的发展。他们和中国革命的目的完全不相容。中国中产阶级代表城乡资本主义的生产关系。这个民族资产阶级对中国革命具有矛盾的态度。他们在受外资打击、军阀压迫感觉痛苦时，需要革命；但是当着革命在国内有本国无产阶级的勇猛参加，对于其欲达到大资产阶级地位的阶级的发展感觉到威胁时，他们又怀疑革命。

11. 为什么说鸦片战争是中国历史上的转折点?

12. ‘百花齐放，百家争鸣’这个口号的含义是什么?

13. 为什么说孙中山是中国的国父？

14. ‘上山下乡’是什么意思？

15. '药'是谁写的? 请介绍这个故事的中心思想。

16. 敦煌石窟为什么有名?

17. 请解释‘无家可归’这个词语。

18. ‘中学为体，西学为用’说明什么？

19. ‘祥林嫂’ 这个典型人物怎么代表当时的妇女地位？

20. 生产责任制有什么意思？给中国农民带来了怎么样的自由？

SECTION - III

Note : This section contains five (5) questions of twelve (12) marks each. Each question to be answered in about two hundred (200) words. (12x5=60 marks)

该部分有 5 个问题，每题带 12 分。

21. 汉译英

中国的社会主义市场经济体制，是同社会主义基本制度结合在一起的，就是要使市场在国家宏观调控下对资源配置起基础性作用。根据中国经济体制改革的总体规划和行动纲领，坚持以公有制为主体、多种经济成分共同发展的方针，进一步转换国有企业经营机制，建立适应市场经济要求，产权明晰、权责明确、政企分开、管理科学的现代企业制度；建立全国统一开放的市场体系，实现城乡市场紧密结合，国内市场与国际市场相互衔接，促进资源的优化配置；转变政府管理经济的职能，建立以间接手段为主的完善的宏观调控体系，保证国民经济的健康运行；建立以按劳分配为主体，效率优先、兼顾公平的收入分配制度，鼓励一部分地区一部分人先富起来，走共同富裕的道路；建立多层次的社会保障制度，为城乡居民提供同中国国情相适应的社会保障，促进经济发展和社会稳定。

22. 汉译英

在我们为中国人民解放的斗争中，有各种的战线，就中也可以说有文武两个战线，这就是文化战线和军事战线。我们要战胜敌人，首先要依靠手里拿枪的军队。但是仅仅有这种军队是不够的，我们还要有文化的军队，这是团结自己、站上敌人必不可少的一支军队。‘五四’以来，这支文化军队就在中国形成，帮助了中国革命，使中国的封建文化和适应帝国主义侵略的买办文化的地盘逐渐缩小，其力量逐渐削弱。到了现在，中国反动派只能提出所谓“以数量对质量”的办法来和新文化对抗，就是说，反动派有的是线，虽然拿不出好的东西，但是可以拚命出的多。在五四以来的文化战线上，文学和艺术是一个主要的有成绩的部门。革命的文学艺术运动，在十年内战时期有了大的发展。这个运动和当时的革命战争，在总的方向上是一致的，但在实际工作上却没有互相结合起来。

23. 汉译英

除了欧共体具有较高级的一体化制度形态之外，目前世界上其他区域经济组织的一体化制度形态都局限于较低级的特惠贸易区，工业品自由贸易区和关税同盟。发展中国家之间的一体化在五十年代即已起步，其启动动机是以经济上的联合强求得自身集体的安全保障，但发展至今，绩效良好者甚微。东南亚国家联盟组织是比较成功的事例。近三十年来东盟区域内部贸易、商业、劳动力、资金和科学技术等方面的合作取得了较大的进展，尤其是区域内部贸易增长迅速。特惠贸易的制度安排在其中起了较大的积极作用。自一九九七年东盟五国外长在马尼拉签订“东盟特惠贸易安排基本协定”以来，特惠贸易制度安排的力度不断加大，享受东盟特惠关税优待的商品项目从一九七七年的 71 项增加到一九八九年的 19000 多项，一九九零年东盟第 22 届经济部长会议又采纳了以产品种类为基础的共同特惠关税的办法，以加强东盟产品在本区域内的自由流通。

24. 英译汉

Various reforms have been carried out in recent years in the higher education system. Higher education has leaped forward with its subjects and disciplines, gradually becoming all-inclusive, covering various fields such as philosophy, economics, law, education, literature, art, history and science. To keep pace with the development trend in education in other countries, emphasis was laid on raising the general quality of teachers. According to the system, only those who have legally obtained the qualifications for teaching are allowed to work as teachers. Since the beginning of the 21st century, as one of the priorities of China's economic and social development, higher education has been a matter of great concern to the government. The education department has established the goal of setting up hundred international first grade multi-disciplined universities in the 21st century.

25. 英译汉

Nikhil Paul, 24, who works for an MNC, has slept for only eight hours in the last three days put together. Clad in a yellow shirt and loose blue jeans, Paul lights a cigarette, and explains, "We have a project going on for which we need to work round the clock". On an average the company undertakes ten to twelve projects a month. If not more, then at times they end up spending nineteen hours at work, compared to twelve to thirteen hours they put in at their office. Their life style of putting in long hours (way beyond the call of duty) at the office is taking a toll on their health, but more importantly, on that of their older colleagues. The latter too are under pressure to keep pace with their younger colleagues, even though some of them have a wife, a child and a dog to go back to at home.

A series of horizontal lines for writing.

Lined writing area consisting of multiple horizontal lines.

SECTION - IV

Note : This section consists of one essay type question of forty (40) marks to be answered in about one thousand (1000) words on any of the following topics. This question carries 40 marks. **(40x1=40 marks)**

任选一题写作。该部分带 40 分，可以写大约 1000 个字。

26. 选任何一个题目：用汉语写

印度就业前途
OR

中印大同
OR

中印边界问题

FOR OFFICE USE ONLY							
Marks Obtained							
Question Number	Marks Obtained	Question Number	Marks Obtained	Question Number	Marks Obtained	Question Number	Marks Obtained
1		26		51		76	
2		27		52		77	
3		28		53		78	
4		29		54		79	
5		30		55		80	
6		31		56		81	
7		32		57		82	
8		33		58		83	
9		34		59		84	
10		35		60		85	
11		36		61		86	
12		37		62		87	
13		38		63		88	
14		39		64		89	
15		40		65		90	
16		41		66		91	
17		42		67		92	
18		43		68		93	
19		44		69		94	
20		45		70		95	
21		46		71		96	
22		47		72		97	
23		48		73		98	
24		49		74		99	
25		50		75		100	

Total Marks Obtained (in words)

(in figures)

Signature & Name of the Coordinator

(Evaluation) Date